

This page has the text of all reading and listening activities found in this chapter, gathered in one page for convenience.

Страница: Сакартвело (Грузия): основные факты	2
Давайте почитаем!	2
Страница: Интересные факты о Сакартвело	2
Давайте почитаем!	2
Страница: Население и этнический состав	3
Давайте почитаем!	3
Упражнение 4.	4
Страница: Население и этнический состав 2	4
Давайте почитаем!	4
Страница: Грузия, Georgia или Сакартвело? – Подготовка 1	5
Давайте послушаем!	5
Страница: Грузия, Georgia или Сакартвело?	6
Давайте послушаем!	6
Страница: Притча о Грузии	7
Давайте почитаем!	7
Упражнение 15.	7
Страница: Вахтанг Кикабидзе: биография	8
Давайте почитаем!	8
Страница: Вахтанг Кикабидзе: Пожелание друзьям	9
Упражнение 25.	9
Страница: Традиции гостеприимства	10
Давайте почитаем!	10
Страница: Супра	10
Давайте почитаем!	11
Упражнение 30.	11
Страница: Традиционные блюда: хачапури	12
Давайте почитаем!	12
Давайте почитаем!	12
Страница: Ртвели: праздник сбора урожая винограда	14
Давайте послушаем!	14
Страница: Тосты	16
Давайте послушаем!	16
Страница: Булат Окуджава: биография	16
Давайте почитаем!	16
Страница: Булат Окуджава: Грузинская песня	17
Упражнение 36.	17
Страница: Главный секрет грузинского застолья	18

Страница: [Сакартвело \(Грузия\): основные факты](#)

Давайте почитаем!

Республика Грузия – **государство в Кавказском регионе**. Грузия занимает сто девятнадцатое место в мире по **площади** территории страны. Площадь Грузии **составляет** 69,700 км². Страна **расположена** в Закавказье, на **пересечении** Восточной Европы и Западной Азии. Географически Грузия **разнообразна**: здесь можно найти высокие горы, **живописные долины**, множество рек и берега Чёрного моря. Кавказские горы, включая **Главный Кавказский хребет**, **простираются** через центр страны, **предоставляя** уникальные **природные** красоты и места для активного отдыха. Среди водных ресурсов Грузии более 25 000 рек и более 800 **озёр**. Самыми **известными озёрами** Грузии являются Рица и Сули, а также **озеро** Пицунда на Абхазском **побережье**.

На севере и востоке Грузия **граничит** с Россией, на юге — с Арменией и Турцией, на юго-востоке — с Азербайджаном. На западе Грузия **омывается** Чёрным морем. Территории **частично-признанных республик** Абхазии и Южной Осетии де-факто **не контролируются** грузинским **правительством** и **расцениваются** им, США и Европейской комиссией как оккупированные Россией **части** Грузии.

Город Тбилиси - столица Грузии, а также культурный и экономический центр страны. Стратегическое **расположение** на пересечении Европы и Азии **неоднократно** делало Тбилиси «**яблоком раздора**» между различными **силами** на Кавказе. По последним **данным**, **население** Тбилиси составляет около 1 200 000 человек.

Грузия **делится** на девять административных регионов и два **автономных** региона: Абхазию и Южную Осетию. Главные города Грузии **включают** Тбилиси, Батуми (**население** около 130 000 человек) и Кутаиси (**население** около 150 000 человек).

Страница: [Интересные факты о Сакартвело](#)

Давайте почитаем!

Slide 2:

Сакартвело — так называют свою страну **грузины**. **Происходит** это слово от названия **народа**, который жил на территории **нынешней** Грузии — картвелы. Слово "Грузия" в русский язык пришло в XVII-XVIII веке, от арабского "Гурджистан".

Slide 3:

Чоха — традиционная грузинская одежда. Она **выглядит** как пальто с **узкой талией**. Обычно её делают из **шерсти**, с **застёжкой** на талии и **серебряными** аксессуарами на **поясе**. На **груди** обычно есть "газыри" — **гнезда для патронов**. В **современной** Грузии они стали декоративным элементом. Во времена Советского Союза, чоху можно было увидеть очень редко, но после объявления Грузией **независимости** в 90-х годах, вернулась традиция **ношения** чохи, как символа национальной **гордости**. Её стали надевать по **торжественным случаям**, на **крестины, свадьбы, похороны** и политические **мероприятия**.

Slide 4:

Грузинское **многоголосие** — особая полифоническая вокальная техника — **признано ЮНЕСКО шедевром** устного и нематериального **наследия человечества**. В 1977 году американское космическое агентство NASA **отправило** в космос **позолоченную** виниловую **пластинку** песни "Чакруло" как образец музыкальных **способностей человечества**.

Slide 5:

Грузинский алфавит **считается** одной из самых **древних** систем письма в мире. Он **прошёл** три **этапа развития**. Первый алфавит, «асомтаврули», **появился** еще в III веке **до нашей эры**, в годы **правления** в Картли царя Парнаваза. В IX веке нашей эры **появилась письменность** «нусхури», которая использовалась в **церковной** литературе. В XI веке **возник** алфавит «мхедрули», **современный** грузинский алфавит. Этот алфавит имеет 33 буквы и **полностью** фонетический. Это значит, что каждая буква **соответствует** одному **звуку** в грузинском языке. Грузинский алфавит **остаётся** важной частью национальной идентичности и культурного **наследия** Грузии.

Страница: [**Население и этнический состав**](#)

Давайте почитаем!

Население и этнический состав Грузии

- **Численность:** около 4 миллионов человек
- **Этнический состав:** грузины – 83,8%, азербайджанцы – 6,5%, армяне – 5,7%, русские – 1, 5%, другие народности – 2,5%
- **Основные населённые пункты:**
 - Тбилиси: 1,2 млн.
 - Батуми: 153 тыс.
 - Кутаиси: 147 тыс.
 - Рустави: 125 тыс.
- **Религиозный состав:** православные – 83%, мусульмане – 10%, католики, протестанты и другие – 7%
- **Государственный язык** – грузинский (груз. картули); является членом картвельской языковой семьи, которая **включает в себя** грузинский, мегрельский, сванский и лазский языки.
- Другие **главные** языки: русский, армянский, азербайджанский

Упражнение 4.

1. Численность населения Грузии около 4 миллионов человек.
2. Люди каких национальностей живут в Грузии?
3. Ислам - основная религия в Грузии.
4. Православие - основная религия в Грузии.
5. Какой язык является государственным языком в Грузии?
6. Больше четверти населения Грузии живет в Тбилиси.

Страница: [Население и этнический состав 2](#)

Давайте почитаем!

Инфографика:

Численность населения Грузии
на 1 января 2023 г.

Население – 3 736,4 тысячи человек

На 1,3% больше, чем по данным на 1 января 2022 года

Мужчины: **1793,8 тыс.** Женщины: **1942,5 тыс.**

На каждые 100 женщин приходится 92 мужчины.

Возраст

15,6% - возраст **0-14**

20,7% - возраст **15-64**

63,8% - возраст **<65**

Средняя продолжительность жизни:

Мужчины – **69,4 года**

Женщины – **78,1 года**

Средний возраст – **38 лет**

60,4% населения Грузии проживает в городских поселениях.

Источник: Национальная служба статистики Грузии “Сакстат”

Страница: [Грузия, Georgia или Сакартвело?](#) – Подготовка 1

Давайте послушаем!

Видео-блог «Как правильно: Грузия, Georgia или Сакартвело?»

Введение:

А вы знаете, что такое Грузия?

Грузия, Georgia, Gurjistan – все это названия одной страны, которая сама именует себя Сакартвело или же «земля картвелов». Последние годы вокруг вопроса о том, какое именно название стоит использовать ведутся жаркие споры. К примеру, Литва в 2021-м на государственном уровне закрепила «Сакартвело», именно так страну называют и многие российские релоканты, которые таким образом стараются по умолчанию ответить на часто задаваемый вопрос: является ли, по их мнению, Россия оккупантом. Рассуждаем о том, какое название можно считать политически и исторически верным. Давайте порассуждаем.

Меня зовут Хатуна. Вы смотрите Sova Blog, Sova независимого голоса Грузии. На русском языке. Мы вещаем из Тбилиси.

Страница: [Грузия, Georgia или Сакартвело?](#)

Давайте послушаем!

Видео-блог «Как правильно: Грузия, Georgia или Сакартвело?»

Клип 1:

А вы знаете, что такое Грузия?

Грузия, Georgia, Gurjistan – все это названия одной страны, которая сама именует себя Сакартвело или же «земля картвелов». Последние годы вокруг вопроса о том, какое именно название стоит использовать ведутся жаркие споры. К примеру, Литва в 2021-м на государственном уровне закрепила «Сакартвело», именно так страну называют и многие российские релоканты, которые таким образом стараются по умолчанию ответить на часто задаваемый вопрос: является ли, по их мнению, Россия оккупантом. Рассуждаем о том, какое название можно считать политически и исторически верным. Давайте порассуждаем.

Меня зовут Хатуна. Вы смотрите Sova Blog, Sova независимого голоса Грузии. На русском языке. Мы вещаем из Тбилиси.

Клип 2:

Другое дело с «Грузией». Так страну преимущественно называют на территории Восточной Европы и в некоторых странах Азии. Термин, как считают некоторые историки, происходит от восточного слова «гурджи», в переводе «сила».

Клип 3:

В 2010-м году на тот момент глава МИД Григол Вашадзе впервые заговорил о необходимости избавления от русского экзонима, который связан с несвободой государства, изначально от Российской Империи, а затем от Советского союза. Первой страной, утвердившей историческое название Грузии, была Литва. С 2021-го во всех официальных документах, на всех официальных мероприятиях страну называют «Сакартвело».

Клип 4:

Подобная история характерна для большинства бывших советских республик, которые стремятся символически порвать с оккупационным прошлым. К примеру, белорусы не одно десятилетие просят называть их Беларусью, а не Белоруссией, киргизам не нравится «Киргизия», после распада СССР страна стала называться Кыргызстан. Но вернемся к нам. «Сакартвело» происходит от названия Картли — одной из основных историко-географических областей Грузии. Жители страны называют себя таким образом уже более 25 веков. Сторонники «Сакартвело» доказывают, что страна должна называться именно так на всех языках мира, а если у кого-то возникнет когнитивный диссонанс — ничего, привыкнут.

Клип 5:

Я лично с гордостью называю себя и картвели, и Georgian, и грузинкой. На любом языке, как по мне, это звучит прекрасно. А как думаете вы?

Страница: [Притча о Грузии](#)

Давайте почитаем!

Когда-то давно, во времена, когда **Бог** создавал мир, он **распределял землю** среди разных народов. Он **раздавал** континенты, страны и океаны, **наделяя** каждый **уголок** планеты своей уникальной красотой и **богатством**. И вот, **однажды**, последним к Богу прибежал грузин. Он устал, потому что спал дольше **остальных**, и **упустил** момент, когда землю раздавали. Бог **улыбнулся** ему и спросил: “Почему ты пришёл последним, мой дорогой грузин?” Грузин, **ошарашенный**, ответил: “Боже, я не мог найти место, которое было бы хоть немного **пустым**. Ты уже всё раздал!” Бог, видя **искренность** в его глазах, **почесал затылок** и решил **поступить** с ним по-особенному. Он сказал: “Ладно, поступлю с тобой по-божески. Есть одно место, которое я оставил для себя. Бери его, дорогой грузин, бери **генацвале!**” И таким образом, Грузия была **создана**. Это место было **наделено** небом, солнцем и **райским** климатом. Грузия стала местом, где рос чай и **расцветала** невероятная красота. Грузинский народ с уважением и **гордостью** принял этот подарок от Бога, и **с тех пор они** с благодарностью **хранили** и **развивали** этот уникальный **кусочек** земли. И так она стала настоящей Грузией, радующей сердца своим **великолепием** и теплотой.

Упражнение 15.

- Кутаиси... А где это Кутаиси?

- Кутаиси — это Грузия. А вы знаете, что такое Грузия?

- Республика на юге Советского Союза!

- Нет, это не Грузия, это география. А Грузия... Один грузин мне говорил по-грузински такую историю:

Бог создал землю и раздал её разным народам. Грузин прибежал последним. Он проспал это важное событие.

- Ты почему пришёл/пришёл последним? - спросил Бог. — Я же всё роздал! Вай! - Потом почесал затылок.

- Ладно, поступлю с тобой по-божески. Есть тут, я оставил для себя кусочек. Бери его, дорогой, бери, генацвале!

Теперь вы понимаете, что такое настоящая Грузия? Грузия – это небо, это солнце, это райский климат! Грузия – это ... это чай!

Страница: [Вахтанг Кикабидзе: биография](#)

Давайте почитаем!

Вахтанг Кикабидзе (груз. ვახტანგ კიკაბიძე) родился в Тбилиси в 1938 году. Работал в Тбилисской **филармонии**, в 1960-е годы стал **сниматься** в кино. Широкую **известность** ему принесла роль в фильме “Не горюй!” Георгия Данелии. У этого же **режиссёра** он снялся в фильмах “Совсем пропащий” и “Мимино”.

Вахтанг Кикабидзе, в 1980 году получивший в Грузии **звание народного артиста**, стал широко известен по всему СССР в 1970-е годы благодаря своим ролям в фильмах Георгия Данелии, а также **эстрадным** вокальным **выступлениям**. Всего он сыграл более чем в 20 фильмах, последняя роль – в украинском **сериале** “Сваты-7”.

Популярными были также песни, которые **исполнял** Кикабидзе, в том числе на русском языке, – “Пожелание”, Мои года – моё богатство”, “Проводы любви” и другие. Кикабидзе также **руководил** популярным ансамблем “Орэро”, выступал как **киносценарист** и режиссёр.

В июле 2008 года он был **награждён** российским **орденом Дружбы**, от которого он через месяц **отказался** из-за российско-грузинской **войны**, которую он охарактеризовал как агрессию России против Грузии.

После российско-грузинской **войны** 2008 года Кикабидзе не выступал в России. Он **осудил** также аннексию Крыма и широкомасштабное российское **вторжение** в Украину в 2022 году. Тогда Кикабидзе сказал, что если бы он был хотя бы на 20 лет младше, то взял бы в руки **винтовку** или **автомат** и пошел бы **защищать** братскую страну.

В 2020 году был **избран** в парламент Грузии от оппозиционной партии **“Единое национальное движение”**.

Вахтанг Кикабидзе умер 15 января 2023 года в Тбилиси, на 85-ом году жизни.

После смерти Вахтанга Кикабидзе, президент Украины Владимир Зеленский написал в своём Telegram-канале: “Вахтанг Кикабидзе. Друг, который всегда был рядом. **Великий** человек великого народа. Легенда, на которую мы все **равнялись**. **Светлая память** художнику и **соболезнования** близким”.

Страница: [Вахтанг Кикабидзе:](#) [Пожелание друзьям](#)

Упражнение 25.

Невозможно прожить без печали,
Но хочу я, друзья, пожелать,
Чтобы в радости вы забывали,
Что недавно пришлось горевать.

Я хочу, чтобы песни звучали,
Чтоб вином наполнялся бокал,
Чтоб друг другу вы все пожелали
То, что я вам сейчас пожелал.

Я желаю вам друга такого,
Чтоб в тяжёлый, нерадостный час
Произнёс настоящее слово,
Что спасительным будет для вас.

Я хочу, чтобы песни звучали,
Чтоб вином наполнялся бокал,
Чтоб друг другу вы все пожелали
То, что я вам сейчас пожелал.

Я хочу, чтобы звонкий, счастливый
Всюду слышался смех детворы,
Чтобы девушки были красивы,
Чтобы юноши были мудры.

Я хочу, чтобы песни звучали,
Чтоб вином наполнялся бокал,
Чтоб друг другу вы все пожелали
То, что я вам сейчас пожелал.

Если девушка нынешним летом
Обижала тебя, не любя,
Пусть она пожалеет об этом,
Потому что полюбит тебя.

Я хочу, чтобы песни звучали,
Чтоб вином наполнялся бокал,
Чтоб друг другу вы все пожелали
То, что я вам сейчас пожелал.

Страница: [Традиции гостеприимства](#)

Давайте почитаем!

Традиции **гостеприимства** в Грузии имеют **глубокие корни** и играют важную роль в культурной жизни страны. Грузины **славятся** своим гостеприимством и тёплым **отношением** к гостям. Важной частью этой традиции являются **пиршества**, или “супры”, которые могут быть настоящими **торжествами** с **изобилием** еды, вина и музыки. Гостей **приветствуют** как дорогих друзей и стараются создать комфортную и **радушную** атмосферу. Грузинская кухня также играет важную роль в традициях гостеприимства, и гостей часто угощают **разнообразными** блюдами, такими как *хачапури* и *хинкали*. Эти моменты **совместного** празднования и **общения** создают особую **связь** между людьми и **подчёркивают** важность гостеприимства как фундаментальной **ценности** в грузинской культуре.

Страница: [Супра](#)

Давайте почитаем!

Грузинская социальная культура **объединяет** в себе праздник традиционной грузинской кухни и грузинского вина с **участием** грузинского мастера по застольям – тамады. Такой праздник называется «супра» (переводится с грузинского как «скатерть»)

Эти праздничные встречи часто продолжаются с утра и до поздней ночи. Тосты, которые **произносит** тамада, могут длиться целых полчаса. В то время как говорит тамада, пить **запрещено**. После того, как тамада сядет, остальные гости за столом могут предлагать дополнительные тосты на похожую тему. Темы для тостов бывают совершенно разными: **бокалы поднимают** за **почивших**, родителей, детей, друзей, природу и бога.

Как только каждый **внёс свой вклад** в тост, тамада поднимает свой бокал к остальным. **Принято**, чтобы каждый **коснулся** бокалом других бокалов. **Нежелательно** вставать и уходить из-за стола без **разрешения** тамады.

После этого тамада **провозглашает** «Боло мде!», на что гости отвечают «Боло мде!», что переводится как «**До дна!**» – то есть, нужно пить из бокала, пока он не **опустеет**.

Между тостами обычно ведётся легкий застольный разговор, политические дебаты, гости целуются и обнимаются, но главное в «супре» – это, конечно, полифоническое пение, в котором принимают участие все гости застолья.

Основные **поводы** для «супры» – день рождения, **похороны**, религиозные праздники и другие социальные **мероприятия**. Тем не менее, можно проводить «супры» и по другим **поводам**. Единственное строгое **требование** для «супры» – **сбор** двух или более человек, столько вина, сколько есть под рукой, и **готовность** пить его, пока оно не кончится.

Упражнение 30.

1. Как называется традиционное грузинское застолье?
2. Что значит слово «супра» в переводе с грузинского?
3. Кто главный мастер по застольям на супре?
4. Что делает тамада на супре?
5. Когда тамада произносит тосты, гости пьют вино.
6. Тосты на супре могут быть только за друзей и за Бога.
7. Что значит фраза «Боло мде!» на грузинском языке?
8. Какие могут быть поводы для проведения супры?

9. Что гости обычно делают между тостами?
10. Какое главное строгое требование для проведения супры?

Страница: Традиционные блюда: хачапури

Давайте почитаем!

Хачапури (ხაჭაპური) традиционное блюдо грузинской кухни. Само слово **образовано** от двух других слов, **творог** (ხაჭი) и хлеб (პური). Традиционно во всех хачапури нужно использовать имеретинский сыр (солёный сыр похожий на фету), хотя его можно **заменить** и сыром сулгуни (слегка солёный сыр, немного похожий на моцареллу).

Есть три основных **вида** хачапури: имеретинские — **круглые** с сыром **внутри**, мегрельские — **круглые** с сыром **сверху** и аджарские - в **форме лодочки**, но существуют и другие менее популярные варианты. Аджарские хачапури **отличаются**, в основном, своей **уникальной формой лодочки**, и сырым яйцом в **середине**. Окончательная форма аджарского хачапури **напоминает** глаз. Обычно хачапури едят руками: **отламывают** хлеб с **внешнего края** и **мокают** этот кусок в яйцо и **сырную начинку**.

Давайте почитаем!

Хачапури по-аджарски. Пошаговый рецепт

Slide 2:

Ингредиенты

Для теста:

- 400 г **Мука**
- 180 мл Вода
- 100 мл Молоко
- 2 ст. л. **Подсолнечное масло**
- 1 ч. л. **Дрожжи сухие**
- 1 ч. л. Соль
- 1 ч. л. Сахар

Для начинки:

- 450 г Сыр сулугуни (или имеретинский сыр)
- 150 г Творог
- 2 шт. Яйца
- 2-3 ст. л. Молоко
- 4-5 шт. **Яичный желток**
- по вкусу Соль и перец

Slide 3:

Замесите тесто для хачапури по-аджарски. Для этого в **миске соедините** 400 г муки с 1 ч. л. соли, 1 ч. л. сахара и 1 ч. л. сухих дрожжей. Всё **перемешайте** и **добавьте** 180 мл тёплой воды и 100 мл молока.

Slide 4:

Добавьте в тесто 2 ст. л. подсолнечного масла. Замесите **мягкое тесто**, не липнущее к **рукам**. **Если есть необходимость, то добавьте ещё немного муки.** **Если тесто слишком тугое, то разведите его немного молоком или водой.** Сформируйте **шар из теста. Он должен быть** однородным и глянцевым. Аккуратно **положите в миску, смазанную подсолнечным маслом, и оставьте в тёплом месте на 40 минут** для подъёма.

Slide 5:

Тем временем приготовьте начинку.

Натрите на крупной тёрке 450 г сыра сулугуни и добавьте 150 г творога. **Введите** 2 яйца, 2-3 ст. л. молока, соль и **свежемолотый перец**, если пожелаете. Всё хорошо перемешайте и **отставьте** до момента формирования хачапури.

Slide 6:

Тесто уже **подошло и увеличилось в объёме** в 2-3 раза. Теперь нужно его ещё немного **вымесить**.

Затем **разделите** тесто на **шарики** по количеству выпекаемых хачапури. У меня **противень** небольшой, потому я сделал из полученного количества теста и начинки 4 хачапури. Вы же смотрите по своему **противню** и **формируйте** хачапури по своему желанию.

Slide 7:

Возьмите **шары теста** и раскатайте их в **тонкие пласты**.

Выложите готовую начинку на тесто и **аккуратно распределите** её, чтобы края оставались свободными.

Slide 8:

Сформируйте **так называемую «лодочку»**, **немного** завернув края к начинке.

Slide 9:

Переложите хачапури на противень, **застеленный пергаментом**.

Края теста **смажьте** желтком. **Выпекайте** хачапури в **духовке** с температурой 230 градусов в течение 15-20 минут в режиме конвекции.

Slide 10:

Достаньте румяные хачапури и в каждую из «лодочек» добавьте по 1 желтку. Снова верните в духовку на 1-2 минуты, чтобы желток **прогрелся** и совсем немножко **прихватился**, и сразу же **вынимайте**. **Подавайте**, **посыпав свежемолотым перцем**.

Страница: Ртвели: праздник сбора урожая винограда

Давайте послушаем!

Зураб: Самый замечательный период – осень в Кахетии.

Джаба: Какие краски!

Зураб: Но и самое главное – это ртвели, сбор винограда и самый сакральный праздник, когда многие даже из города Тбилиси тянутся в Кахетию к своим родственникам побольше собрать виноград и потом...

Джаба: Всё это вместе отметить.

Зураб: Правильно.

Джаба: Естественно. Эту традицию мы соблюдаем около десяти лет. Вот, нет ртвели без нас в семье Набудашвили, куда мы сейчас прибудем.

Зураб: А едем мы куда?

Джаба: В село Карданахи, один из лучших микрозон Царапии.

Зураб: Кто не знает вино Карданахи?

Джаба: Да.

[песня на грузинском языке]

Зураб: Я смотрю, Джаба, друзья уже принимают самое активное участие в сборе.

Джаба: Да, но мы чуть позже пришли. Но это простительно для гостей.

[говорят по-грузински]

Зураб: Сколько собрали уже! О, а что это за сорт?

Мужчина: Это ркацители...

[музыка]

Зураб: Полный сладости сейчас, максимально он уже сахар взял, этот виноград.

Джаба: Царапи— это тот же ркацители, но с микрозоны Карданахи. И эта земля искусственно не поливается. Вся эта благодать зависит от самой природы и от дождя. Очень модно сейчас называть ркацители оранжевым вином. Это гости Грузии придумали такое название.

Зураб: Или янтарным ещё.

Джаба: Да, или янтарным. На самом деле, вино имеет такой огненный цвет.

[музыка и грузинские песни]

Зураб: Ну, куда без шашлыка, да?

Джаба: Естественно, естественно.

Зураб: То есть самый сакральный процесс как бы сегодняшнего ртвели, он подошёл к концу. Сейчас начинается вторая часть важного мероприятия.

Джаба: Не менее интересная.

Зураб: Не менее интересная...

Джаба: Если не более интересная.

Зураб: И такая же сакральная.

Джаба: Сбор урожая всегда объединяет людей.

Зураб: Конечно, это совместный труд.

Джаба: Да, и соответственно, как бы этот труд надо благословить уже после осетинским шашлыком.

Зураб: Настоящий кахетинский шашлык, самый вкусный – это просто мясо, веточки сухие виноградной лозы и немного соли. И всё. Ну и готовимся к застолью с хорошим вином, с друзьями, с песней и, главное, с замечательным расположением духа.

Страница: [Тосты](#)

Давайте послушаем!

Зураб: Ни одно грузинское застолье не обходится без тоста и без этого сакрального слова, ибо сначала было слово, а потом всё остальное.

Джаба: Я хочу выпить за урожай, осень, урожай, который по-грузински переводится как «горе виданное». На протяжении тысячелетий Грузия страдала от захватчиков, многочисленных, и мало того, что враги нас одолевали, они рубили виноград, который так нам дорог. Ну, и иногда и природа не милостива к урожаю. Я хочу выпить за этот урожай, «горе виданный», но который вот дошёл до нас, и мы сегодня благословляем новый урожай. Гаумарджос!

[поют на грузинском языке]

Страница: [Булат Окуджава: биография](#)

Давайте почитаем!

Булат Окуджава родился 9 мая 1924 года в Москве. Его отец был грузином, а мать - армянкой. Отец был **арестован и расстрелян** в 1937 году. Мать была арестована в 1938 году и **сослана** в Казахстан. После **потери** родителей **юный** Окуджава переехал к **родственникам** в Тбилиси. В 1942 году, когда ему было только 17 лет, ушёл **добровольцем на фронт**. После войны Окуджава поступил в Тбилисский университет, на

факультет русской филологии. В Тбилиси он начал писать стихи и музыку, что стало начальной точкой его **творческой** карьеры.

В 1956 году Окуджава вернулся в Москву и начал активно **участвовать** в культурной жизни. Он стал одним из **основоположников** и самых ярких **представителей** жанра авторской песни. Его лирические, философские песни стали популярными среди разных **поколений**. Его **искренность** и **мягкий**, красивый голос сделали Окуджаву одним из самых уважаемых и любимых артистов своего времени.

Грузинская культура **оказала значительное влияние** на его стихи и музыку, **обогадив** их элементами грузинской фольклорной традиции и **мелодичности**.

Булат Окуджава ушёл из жизни 12 июня 1997 года. Он **оставил** незабываемое **наследие** в мире русской и грузинской литературы и музыки.

Страница: [Булат Окуджава: Грузинская песня](#)

Упражнение 36.

Виноградную косточку в тёплую землю зарою,
И лозу поцелую, и спелые гроздья сорву,
И друзей созову, на любовь своё сердце настрою.
А иначе зачем на Земле этой вечной живу.

Собирайтесь-ка, гости мои, на моё угощение,
Говорите мне прямо в лицо, кем пред вами слыву.
Царь небесный пошлёт мне прощение за прегрешения.
А иначе зачем на Земле этой вечной живу.

В тёмно-красном своём будет петь для меня моя Дали,
В чёрно-белом своём преклоню перед нею главу,
И заслушаюсь я, и умру от любви и печали.
А иначе зачем на Земле этой вечной живу.

И когда заклубится закат, по углам залетая,
Пусть опять и опять предо мною плывут наяву
Синий буйвол и белый орёл, и форель золотая
А иначе зачем на Земле этой вечной живу.

Страница: [Главный секрет грузинского застолья](#)

Давайте послушаем!

Зураб: Для меня большая честь и большая радость, что сегодня к нам присоединился знаменитый, я бы сказал, легендарный ансамбль “Гурджаани”.

Джаба: С превеликим удовольствием я хочу выпить за секрет дружбы, за понятие дружбы, которая объединяет души и сердца абсолютно не родственных тел. Я горжусь, что рядом со мной такие замечательные друзья.

Зураб: Дружба, без которой не было бы ничего, не было бы сегодняшней программы. И, конечно же, дружба – это главный секрет грузинского застолья, потому что только друзья и только те люди, которых ты хочешь видеть, обычно украшают грузинский стол.

Джаба: Браво

Зураб и гости: Гаумарджос!

[Песня на грузинском языке]